



HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ SJEMENA GOVEDA

CANADA (država) Veterinary certificate to Republic of Croatia./ Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku

I.1 Consignor / Pošiljatelj Name / Ime Address / Adresa Postal code / Poštanski broj		1.2 Certificate reference number / Referentni broj certifikata		I.3. Central Competent Authority / Centralno nadležno tijelo CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)		I.4. Local Competent Authority / Lokalno nadležno tijelo DISTRICT OF	
I.5 Consignee / Primateelj Name / Ime Address / Adresa Postal code / Poštanski broj		I.6					
I.7 Country of origin / Država podrijetla CANADA	ISO code / ISO code CA	I.8 Region of origin / Regija podrijetla	Code / Code	I.9 Country of destination / Država odredišta CROATIA	ISO code / ISO code HR	I.10 Region of destination / Regija odredišta	Code / Code
I.11 Place of origin / Mjesto podrijetla Semen centre / Centar za sjeme <input type="checkbox"/> Name / Ime Address / Adresa Approval number / Odobreni broj Name / Ime Address / Adresa Approval number / Odobreni broj Name / Ime Address / Adresa Approval number / Odobreni broj		I.12 Place of destination / Mjesto odredišta Name / Ime Address / Adresa Postal code / Poštanski broj					
		I.13 Place of loading / Mjesto utovara					
		I.15 Means of transport / Prijevozno sredstvo Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/> Ship / Brod <input type="checkbox"/> Identification / Identifikacija :					
I.18 Description of commodity / Opis pošiljke BOVINE SEMEN				I.19 Commodity code (HS code) / Kod pošiljke (CT broj) 051110			
I.20 Quantity / Količina				I.22 Number of packages / Broj pakiranja			
I.23 Identification of container/ Identifikacija kontejnera				Seal number /broj plombe			
I.25 Commodities certified for / Pošiljka je namijenjena: Artificial reproduction / Za umjetno osjemenjivanje <input type="checkbox"/>				I.27 For import or admission into Croatia <input type="checkbox"/> Za izvoz ili ulaz u Hrvatsku			
I.28 Identification of the commodities ⁽²⁾ / Identifikacija pošiljke ⁽²⁾							
Species (Scientific name) Vrsta (Znanstveni naziv)	Identification mark ⁽²⁾ Identifikacijska oznaka ⁽²⁾	Quantity of doses Količina doza	Approval number of the centre of origin ⁽²⁾ Odobreni broj centra podrijetla ⁽²⁾				

CANADA (država)	Bovine semen / Sjeme goveda
II. Health attestation/ Zdravstvena potvrda	II.a. Certificate reference number/Referentni broj certifikata
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: <i>Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, ovime potvrđuje da je:</i></p>	
<p>1.1. CANADA (name of exporting country)⁽³⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period; <i>1.1.(umetnuti ime izvozne države)⁽³⁾ slobodna od goveđe kuge i slinavke i šapa u proteklih 12 mjeseci prije sabiranja sjemena za izvoz i do dana otpreme sjemena i da nije bilo vakcinacije protiv navedenih bolesti u tijeku tog perioda</i></p> <p>1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored: 1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC; 1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC; <i>1.2. Centar u kojemu je sjeme za izvoz sakupljeno i skladišteno:</i> 1.2.1. <i>udovoljava uvjetima propisanim u Poglavlju I Dodatka A Direktive 88/407/EEZ;</i> 1.2.2. <i>djeluje i nadziran je u skladu s uvjetima propisanim u Poglavlju II Dodatka A Direktive 88/407/EEZ;</i></p> <p>1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch); <i>1.3. Centar iz kojeg se izvozi sakupljeno sjeme slobodan je od bjesnoće, tuberkuloze, bruceloze, anthraxa i zarazne goveđe pleuropneumonije u posljednjih 30 dana prije sabiranja sjemena namijenjenog izvozu i 30 dana nakon sabiranja sjemena (do dana otpreme u slučaju svježeg sjemena);</i></p> <p>1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: 1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; 1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; 1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; 1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>1.4. Goveda koja se nalaze u sabirnom centru:</i> 1.4.1. <i>potječu iz uzgoja i/ili su rođena unutar pregrada koji udovoljavaju uvjetima iz podstavka 1(b) i (c) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEC;</i> 1.4.2. <i>su prošla testove zahtjevano u skladu s podstavkom 1(d) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEC u periodu od 28 dana koji prethodi periodu izolacije u karanteni;</i> 1.4.3. <i>su udovoljile periodu izolacije u karanteni i uvjetima testiranja propisanim podstavkom 1(e) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEC;</i> 1.4.4. <i>su bila podvrgnuta najmanje jednom godišnje rutinskom testu navedenom u Poglavlju II Dodatka B Direktive 88/407/EEZ;</i></p> <p>1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls: 1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC; 1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export ⁽¹⁾; or were imported from _____ ⁽³⁾ after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community ⁽¹⁾; 1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;**** 1.5.4. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: _____; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *** 1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: EHD-2; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory: ** 1.5.6. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; * <i>1.5. Sjeme namijenjeno izvozu sakupljeno je od donorskih bikova koji:</i> 1.5.1. <i>udovoljavaju uvjetima propisanim Dodatkom C Direktive 88/407/EEZ;</i> 1.5.2. <i>ili su boravili u zemlji izvoznici proteklih 6 mjeseci prije samog uzimanja sjemena namijenjenog izvozu ⁽¹⁾;</i> <i>ili</i> <i>su uvezeni iz _____ ⁽³⁾ nakon što su proveli manje od 6 mjeseci u zemlji izvoznici i u vrijeme uvoza su udovoljavali veterinarsko zdravstvenim uvjetima koji se odnose na donore sjemena od kojih se namjerava izvoziti u Zajednicu ⁽¹⁾;</i> 1.5.3. <i>udovoljavaju uvjetima za sjeme goveda kako je propisano u poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja OIE-a, ovisno o statusu zemlje ili prebivališta; ****</i> 1.5.4. <i>su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći serotipovi epizootske hemoragične bolesti (EHD): _____; na koji su 2 puta testirani negativno u razdoblju od 12 mjeseci agar-gel imunodifuzijskim testom ⁽⁴⁾ i virus neutralizacijskim testom za sve gore navedene serotipove EHD-a, obavljenu u odobrenim laboratorijima na uzorku krvi uzetom u razdoblju ne kraćem od 21 dan prije sabiranja sjemena; ***</i> 1.5.5. <i>su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći serotipovi epizootske hemoragične bolesti (EHD): EHD-2; difuzijski test ⁽⁴⁾ i virus neutralizacijski test za sve gore navedene serotipove EHD-a obavljenu su u odobrenim laboratorijima. **</i> 1.5.6. <i>testirani negativno dva puta u razdoblju ne duljem od 12 mjeseci s serum neutralizacijskim testom na Akabane virus u odobrenim laboratorijima na uzorcima krvi uzetim u razdoblju ne kraćem od 21 dan prije sabiranja sjemena; *</i></p>	

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country:

1.6. *Sjeme nemijenjeno izvozu sakupljeno je nakon što je centar odobren od nadležnog tijela zemlje izvoznice;*

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

1.7. *Sjeme nemijenjeno izvozu pripremljeno je, uskladišteno i transportirano pod uvjetima koji udovoljavaju uvjetima Direktive 88/407/EEZ.*

Notes / Opaske

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Opaska uvozniku: ovaj certifikat služi isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične veterinarske postaje.

(1) Delete as necessary.

(1) *Prekrižiti ukoliko je potrebno.*

(2) Box reference No 1.28 in Part I;

Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.

Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference No I.11.

(2) *Rubrika br. I.28 u Dijelu I. ;*

Identifikacijska oznaka: odgovara identifikaciji donorske životinje i danu uzimanja sjemena

Odobreni broj centra podrijetla: upisati ukoliko je različito od rubrike br. I.11

(3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.

(3) *Zemlje navedene u Dodatku I Odluke 2004/693/EZ*

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(4) *Standardi za EHD virus dijagnostičke testove opisane u Poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja.*

**** To be used only by Australia, Canada and the USA. / *Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji, Kanadi I SAD-u.*

*** To be used only by Australia and the USA. / *Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji I SAD-u.*

** To be used only by Canada. / *Primjenjivo ukoliko se radi o Kanadi.*

* To be used only by Australia. / *Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji.*

Official veterinarian / Službeni veterinar

Name (in capitals letters) / *Ime (tiskanim slovima)*

Qualification and title / *Kvalifikacija i titula*

Date / *Datum*

Signature / *Potpis*

Stamp / *Pečat*